

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/WG-ABS/9/1/Add.1/Rev.2
22 September 2010

ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

الاتفاقية المتعلقة بالتتنوع البيولوجي



الفريق العامل المفتوح العضوية
المخصص للحصول وتقاسم المنافع
 الاجتماع التاسع (الجلسة المستألفة الثانية)
 ناغويا، اليابان، 16 أكتوبر/تشرين الأول 2010
 البند 2 من جدول الأعمال

الشؤون التنظيمية

جدول الأعمال المشروع

مقدمة

- 1 كرر مؤتمر الأطراف، في الفقرة 2 من مقرره 12/9، تعليماته الصادرة إلى الفريق العامل المفتوح العضوية المخصص للحصول وتقاسم المنافع بإكمال صياغة وإبرام النظام الدولي بشأن الحصول وتقاسم المنافع في أقرب وقت ممكن قبل الاجتماع العاشر لمؤتمر الأطراف. وفي الفقرة 5 من المقرر نفسه، قرر أن يجتمع الفريق العامل ثالث مرات قبل الاجتماع العاشر لمؤتمر الأطراف.

- 2 وعقد الاجتماع السابع للفريق العامل المعنى بالحصول وتقاسم المنافع في باريس من 2 إلى 9 أبريل/نيسان 2009 وعقد اجتماعه الثامن في مونتريال من 9 إلى 15 نوفمبر/تشرين الثاني 2009 وعقد الجزء الأول من الاجتماع التاسع للفريق العامل في كالي، بکولومبيا، من 22 إلى 28 مارس/آذار 2010. وفي 28 مارس/آذار 2010، قرر الفريق العامل تعليق الاجتماع واستئناف اجتماعه التاسع في تاريخ لاحق. وعقد الاجتماع التاسع المستألف للفريق العامل في مونتريال من 10 إلى 16 يوليو/تموز 2010.

- 3 وفي نهاية الاجتماع التاسع المستألف، قرر الفريق العامل تعليق الاجتماع واستئناف عمله في 16 أكتوبر/تشرين الأول 2010، في ناغويا، اليابان، وأن يعقد مجددا اجتماعا للمجموعة الأقليمية للتفاوض في وقت مناسب بين شهري يوليو/تموز وأكتوبر/تشرين الأول لمواصلة المفاوضات حول مشروع البروتوكول بشأن الحصول وتقاسم المنافع. وسوف تقدم المجموعة الأقليمية للتفاوض، التي ستجتمع في مونتريال من 18 إلى 21 سبتمبر/أيلول 2010، نتائج عملها إلى الفريق العامل في الجلسة المستألفة الثانية لاجتماعه التاسع في ناغويا.

- 4 وترتدى المعلومات المتعلقة بالترتيبيات اللوجستية للجلسة المستألفة الثانية للاجتماع التاسع للفريق العامل، بما في ذلك التسجيل، ومعلومات عن السفر، ومتطلبات تأشيرات الدخول، والإقامة والمسائل ذات الصلة في الوثيقة بعنوان "معلومات للمشاركين" التي أعدت للاجتماع العاشر لمؤتمر الأطراف والمتحدة على الموقع الشبكي للأمانة على العنوان التالي: <http://www.cbd.int/doc/meetings/>.

لتقليل التأثيرات البيئية الناتجة عن عمليات الأمانة، وللمساهمة في مبادرة الأمم المتحدة لجعل العالم محايدة مناخيًا، طبع عدد محدود من هذه الوثيقة. ويرجى من المندوبين الكرم بإحضار نسخهم إلى الاجتماعات وعدم طلب نسخ إضافية.

-5 وترد قائمة بوثائق الاجتماع في المرفق الأول وهي متاحة على الموقع الشبكي للأمانة على نفس العنوان.

البند 1 - افتتاح الاجتماع

-6 سيفتح الاجتماع الرئيسان المشاركان للفريق العامل. ولن يُلْتَى ببيانات رسمية نظراً لأن الاجتماع هو استمرار للاجتماع التاسع للفريق العامل.

البند 2 - الشؤون التنظيمية

1-2 أعضاء المكتب

-7 سيرأس الاجتماع السيد فرناندو كازاس من كولومبيا والسيد تيموثي هودجز من كندا، اللذان انتخبهما مؤتمر الأطراف في المقرر 4/8 كرئيسين مشاركين للفريق العامل. وسيعمل مكتب مؤتمر الأطراف كمكتب الفريق العامل. وستواصل السيدة سومالي شان العمل كمقررة للاجتماع.

2-2 إقرار جدول الأعمال

-8 ونظراً لأن الاجتماع استمرار للاجتماع التاسع للفريق العامل، فإن جدول الأعمال يظل نفس الجدول الذي أقره الفريق العامل في اجتماعه التاسع المستألف في مونتريال، المنعقد في 10 يوليو/تموز 2010. وهو متاح في الوثيقة UNEP/CBD/WG-ABS/9/1/Rev.2.

3-2 تنظيم العمل

-9 وسيجرى الاجتماع في جلسة عامة. وستوفر خدمة الترجمة الفورية باللغات الرسمية الست للأمم المتحدة.

البند 3 - الانتهاء من إعداد النظام الدولي بشأن الحصول وتقاسم المنافع

-10 وسيدعا الفريق العامل إلى النظر في نتائج عمل المجموعة الأقليمية للتفاوض المنعقدة في مونتريال من 18 إلى 21 سبتمبر/أيلول 2010 (UNEP/CBD/WG-ABS/9/ING/1)، وتتضمن هذه الوثيقة نسخة منقحة من مشروع البروتوكول الوارد في المرفق بالوثيقة UNEP/COP/10/5/Add.4، للانتهاء من إعداد مشروع البروتوكول وإحالته إلى الاجتماع العاشر لمؤتمر الأطراف لكي يعتمد.

-11 وترد قائمة بالوثائق الأخرى لهذا الاجتماع في المرفق الأول وتتضمن وثائق الجزء الأول والجزء الثاني من الاجتماع التاسع للفريق العامل.

البند 4 - شؤون أخرى

-12 وفي إطار هذا البند، قد يرغب المشاركون في إثارة أي مسائل أخرى تتعلق بموضوع الاجتماع.

البند 5 - اعتماد التقرير

-13 سينظر الفريق العامل في تقريره ويعتمده، على أساس مشروع تقرير الاجتماع الذي تقدمه المقرّرة.

البند 6 - اختتام الاجتماع

-14 ومن المتوقع أن يختتم الاجتماع في الساعة السادسة مساء يوم السبت 16 أكتوبر/تشرين الأول 2010.

المرفق الأول

الوثائق المعدة للاجتماع التاسع المستأنف للفريق العامل المفتوح العضوية المخصص للحصول وتقاسم المنافع

العنوان	الرمز
جدول الأعمال.	UNEP/CBD/WG-ABS/9/1/Rev.2
جدول الأعمال المشروح.	UNEP/CBD/WG-ABS/9/1/Add.1/Rev.2
نتائج اجتماع المجموعة الإقليمية للتفاوض (蒙特利尔，18-21 سبتمبر / أيلول 2010).	UNEP/CBD/WG-ABS/9/ING/1
تجميع للتعليقات المقدمة بشأن نص الديباجة، والتعاريف والنص لإدراجهما في المرفق الثاني بتقرير الاجتماع الثامن للفريق العامل المخصص للحصول وتقاسم المنافع.	UNEP/CBD/WG-ABS/9/2
تقرير الجزء الثاني من الاجتماع التاسع للفريق العامل المفتوح العضوية المخصص للحصول وتقاسم المنافع.	UNEP/CBD/COP/10/5/Add.4
تقرير الجزء الأول من الاجتماع التاسع للفريق العامل المفتوح العضوية المخصص للحصول وتقاسم المنافع.	UNEP/CBD/WG-ABS/9/3
ورقة استعراض بشأن تاريخ مفهوم "الموارد الجينية".	UNEP/CBD/WG-ABS/9/INF/1
تقرير المشاورات الإقليمية لآسيا.	UNEP/CBD/WG-ABS/9/INF/2
تقرير المشاورات الإقليمية لبلدان أمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي.	UNEP/CBD/WG-ABS/9/INF/3
تقرير المشاورات الإقليمية لبلدان أوروبا الشرقية والوسطى.	UNEP/CBD/WG-ABS/9/INF/4
تقرير المشاورات الإقليمية لبلدان المحيط الهادئ.	UNEP/CBD/WG-ABS/9/INF/5
توصيات مقدمة من الدورة التاسعة لمنتدى الأمم المتحدة الدائم المعنى بقضايا الشعوب الأصلية ذات الصلة بالمفاهيم المتعلقة بالنظام الدولي بشأن الحصول وتقاسم المنافع.	UNEP/CBD/WG-ABS/9/INF/6
تقرير: "المشاورة غير الرسمية للخبراء بشأن الحصول وتقاسم المنافع والخطة الاستراتيجية".	UNEP/CBD/WG-ABS/9/INF/7
القرار 18/2009 بشأن "السياسات والترتيبات للحصول على الموارد الوراثية للأغذية والزراعة وتقاسم المنافع" الذي اعتمدته مؤتمر منظمة الأمم المتحدة للأغذية والزراعة في دورته السادسة والثلاثين، في 23 نوفمبر/تشرين الثاني 2009.	UNEP/CBD/WG-ABS/9/INF/8
دراسة إطارية عن الأمان الغذائي والحصول على الموارد الوراثية للأغذية والزراعة وتقاسم المنافع - مقدمة من منظمة الأمم المتحدة للأغذية والزراعة (الفاو).	UNEP/CBD/WG-ABS/9/INF/9

العنوان	الرمز
استخدام وتبادل الموارد الوراثية الحيوانية للأغذية والزراعة – مقدمة من منظمة الأمم المتحدة للأغذية والزراعة (الفاو).	UNEP/CBD/WG-ABS/9/INF/10
استخدام وتبادل الموارد الوراثية الحرجية للأغذية والزراعة – مقدمة من منظمة الأمم المتحدة للأغذية والزراعة (الفاو).	UNEP/CBD/WG-ABS/9/INF/11
استخدام وتبادل الموارد الوراثية المائية للأغذية والزراعة – مقدمة من منظمة الأمم المتحدة للأغذية والزراعة (الفاو).	UNEP/CBD/WG-ABS/9/INF/12
استخدام وتبادل الموارد الوراثية الجرثومية للأغذية والزراعة – مقدمة من منظمة الأمم المتحدة للأغذية والزراعة (الفاو).	UNEP/CBD/WG-ABS/9/INF/13
استخدام وتبادل عوامل المكافحة البيولوجية للأغذية والزراعة – مقدمة من منظمة الأمم المتحدة للأغذية والزراعة (الفاو).	UNEP/CBD/WG-ABS/9/INF/14
مداولات الحلقة الدراسية "ترميز الحياة باستعمال الأعمة المتوازية: ديناميات المجتمع والتكنولوجيا – المنظور العالمي والوطني" ، مقدمة من المركز الكندي الدولي للتنمية.	UNEP/CBD/WG-ABS/9/INF/15
ورقة عرض موقف مقدمة من أكاديمية العلوم السويسرية. مساهمة آلية التنسيق التابعة للمبادرة العالمية للتصنيف.	UNEP/CBD/WG-ABS/9/INF/16
أهمية الاعتراف بالمعاهدة الدولية في بروتوكول الحصول وتقاسم المنافع التابع لاتفاقية التنوع البيولوجي.	UNEP/CBD/WG-ABS/9/INF/17
ترك مساحة في بروتوكول الحصول وتقاسم المنافع التابع لاتفاقية التنوع البيولوجي من أجل التطوير المستقبلي للترتيبات المتخصصة للحصول وتقاسم المنافع.	UNEP/CBD/WG-ABS/9/INF/18
دراسة عن تشغيل بروتوكول بشأن الحصول وتقاسم المنافع. الشواغل المتعلقة بعملية اتفاقية التنوع البيولوجي، ومشروع البروتوكول المنقح وحقوق الإنسان للشعوب الأصلية.	UNEP/CBD/WG-ABS/9/INF/19
مشروع البروتوكول: اعتراضات الشعوب الأصلية على النص الحالي – دعوة إلى العدالة والتضامن.	UNEP/CBD/WG-ABS/9/INF/20
تقرير اجتماع فريق الخبراء القانونيين والتقنيين عن المعرف التقليدية المرتبطة بالموارد الجينية.	UNEP/CBD/WG-ABS/9/INF/21
تقرير الاجتماع الثامن لفريق العامل المفتوح العضوية المخصص للحصول وتقاسم المنافع.	UNEP/CBD/WG-ABS/9/INF/22
تقرير اجتماع فريق الخبراء القانونيين والتقنيين عن المفاهيم، والصطلاحات، وتعريف العمل والنهاج القطاعية.	UNEP/CBD/WG-ABS/8/2
تقرير الاجتماع السادس لفريق العامل المفتوح العضوية المخصص للحصول وتقاسم المنافع.	UNEP/CBD/WG-ABS/8/8
تقرير اجتماع فريق الخبراء القانونيين والتقنيين عن المفاهيم، والصطلاحات، وتعريف العمل والنهاج القطاعية.	UNEP/CBD/WG-ABS/7/2

العنوان	الرمز
تقرير اجتماع فريق الخبراء القانونيين والتقنيين عن الامتثال في سياق النظام الدولي بشأن الحصول وتقاسم المنافع . المرفق الأول بالمقرر 12/9.	UNEP/CBD/WG-ABS/7/3
دراسة عن تحديد وتتبع ورصد الموارد الجينية.	UNEP/CBD/WG-ABS/7/7
دراسة عن العلاقة بين النظام الدولي والصكوك الدولية الأخرى التي تنظم استخدام الموارد الجينية - المعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة وهيئة الموارد الوراثية للأغذية والزراعة التابعة لمنظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة.	UNEP/CBD/WG-ABS/7/INF/2
دراسة عن العلاقة بين النظام الدولي والصكوك الدولية الأخرى التي تنظم استخدام الموارد الجينية - منظمة التجارة العالمية؛ والمنظمة العالمية لملكية الفكرية؛ والاتحاد الدولي لحماية الأصناف الجديدة من النباتات.	UNEP/CBD/WG-ABS/7/INF/3/Part 1
دراسة عن العلاقة بين النظام الدولي والصكوك الدولية الأخرى التي تنظم استخدام الموارد الجينية - نظام معايدة انتاركتيكا واتفاقية الأمم المتحدة لقانون البحار.	UNEP/CBD/WG-ABS/7/INF/3/Part 2
دراسة مقارنة لتكاليف الحقيقة وتكاليف المعاملات المشمولة في عملية إمكانية اللجوء إلى العدالة عبر الولايات القضائية.	UNEP/CBD/WG-ABS/7/INF/3/Part 3
دراسة عن الامتثال فيما يتعلق بالقانون العرفي للشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية، والقانون الوطني، ومختلف الولايات القضائية، والقانون الدولي.	UNEP/CBD/WG-ABS/7/INF/4
تقرير المشاورات الدولية للمجتمعات الأصلية والمحلية بشأن الحصول وتقاسم المنافع وإعداد نظام دولي.	UNEP/CBD/WG-ABS/7/INF/5
	UNEP/CBD/WG-ABS/5/INF/9

المرفق الثاني

تنظيم العمل المقترن للاجتماع التاسع المستأنف للفريق العامل المفتوح العضوية
المخصص للحصول وتقاسم المنافع

الجلسة العامة	
	السبت، 2010/10/16
البند 1 - افتتاح الاجتماع.	13:00 إلى 10:00
البند 2 - الشؤون التنظيمية:	
أعضاء المكتب؛ 1-2	
جدول الأعمال؛ 2-2	
تنظيم العمل. 3-2	
البند 3 - الانتهاء من إعداد النظام الدولي بشأن الحصول وتقاسم المنافع.	
شئون أخرى. البند 4	2010/10/16
اعتماد التقرير. البند 5	18:00 إلى 15:00
ختام الاجتماع. البند 6	

- - - - -